

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BEATRITZ DE DIA > EDIZIONE > Fin joi me don?alegransa > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 3115 volte

CANZONIERE D

- letto 2766 volte

Riproduzione fotografica

D [Modena, Bibl. Estense, ? R 4 4] 85v

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Screenshot%20%28567%29.png>



- letto 510 volte

Edizione diplomatica

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%2085vfin%20101.jpg	La contessa d(e) dia F in ioi me dona alegranssa. p(er)queu chan plus gaiamen. Enomo teing apensanssa. ni anegun penssamén. car sai que son amon dan. fals lausengi er truan. Elor mals diz non esglaia anz enson dos tanz plus gaia. E n mi n(on)anges fianssa. li lausengier mal dizen. Com no(n) pot auer honranssa. Qui abels acordamen. Quist son daltre stal semblan. Comla niuol q(ue) sespan. Qel soles enp(er)t sa raia p(er) queu no(n) am gent sa uaia. E uos gelos mal parlan. Nos cuges queu mon tairan. Que iois eiouenz nom plaia. p(er) tal que dols uos desehaia.
--	--

- letto 1495 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Fin ioi me dona alegranssa. p(er)queu chan plus gaiamen. Enomo teing apensanssa. ni anegun penssamén. car sai que son amon dan. fals lausengi er truan. Elor mals diz non esglaia anz enson dos tanz plus gaia.	Fin ioi me dona alegranssa p(er) qu?eu chan plus gaiamen, e no m?o teing a pensanssa ni a negun penssamén, car sai que son a mon dan fals lausengier truan, e lor mals diz non m?esglaia anz en son dos tanz plus gaia.
	II
En mi n(on)anges fianssa. li lausengier mal dizen. Com no(n) pot auer honranssa. Qui abels acordamen. Quist son daltre stal semblan. Comla niuol q(ue) sespan. Qel soles enp(er)t sa raia p(er) queu no(n) am gent sa uaia.	En mi n(on) an ges fianssa li lausengier mal dizen, c?om no(n) pot aver honranssa qu?a ab els acordamen; qu?ist son d?altrestal semblan com la nivol q(ue) s?espan qell soles en p(er)t sa raia, p(er) qu?eu no(n) am gent savaia.
	III

Euos gelos mal parlan. Nos cuges queu
mon tairan. Que iois eiouenz nom
plaia. p(er) tal que dols uos desehaia.

E vos gelos mal parlan,
nos cuges qu?eu m?an tarçan
que jois e jovenz nom plaia
p(er) tal que dols vos deschaia.

- letto 2493 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-111>